

Contact Information

+55 73 99121-0347

trad.luana@outlook.com

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/tradalvesluana/>

ProZ: <http://www.proz.com/profile/3747047>

BACKGROUND

- Translation professional in the areas of Linguistics (scientific papers), slangs, literary translation, physics (astronomy and astrophysics), chemistry, civil engineering and construction, physical education, physiotherapy, geography, geology, games.
- English and Portuguese teacher.

Acquainted with CAT tools (*MemoQ, Trados studio, OmegaT, Matecat*).

EXPERIENCE

Translation & versioning: I have translation and versioning experience in the areas mentioned in the background session.

Teaching:

(2009 - 2009) English teacher at Yázigi, in Recife – Brazil (<https://www.yazigi.com.br/>).

(2010 - 2013) English teacher at Ace idiomas, in Itabuna – Brazil (<https://www.aceonline.com.br/>).

(2013 - 2014) English teacher at Yázigi, in Ilhéus – Brazil (<https://www.yazigi.com.br/>).

(2019 - ...) English and Portuguese teacher in the public network of the state of Bahia, Brazil.

Services offered: Translation, Software localization, MT post-editing, Transcription, Editing/proofreading, Native speaker conversation, Language instruction, Interpreting, Website localization, Subtitling.

EDUCATION

(2012- 2016) - Licentiate in Liberal Arts (Portuguese and it's literatures/ English and it's literatures) by the State University of Santa Cruz (UESC).

OTHER COURSES

(2017- 2019) – Master’s degree in Languages and Representations, with emphasis in Linguistics/Translation, by the State University of Santa Cruz (UESC).

(2023- 2027) - Currently pursuing a Doctor’s degree in the same area, by the State University of Santa Cruz (UESC).

LANGUAGES

Portuguese (Brazilian, Native Speaker)

English (Proficient, CAE grade A, by Cambridge university)

Spanish (Proficiency level B2)